

of the Kara-koschun. Grenard throws out the idea, which is not only very original, but also in part perfectly correct, that the four small lakes formed by the Kontsche-darja, and depicted on the Chinese maps to the north of the large lake, have dried up since this river shifted its course to the west, but have once more come into being in another place and under another form since the river began to flow along its new bed. It is in fact closely akin to the theory which I formed after my first visit in 1896, but subsequently abandoned. Curiously enough, Grenard has, like Kosloff and Pjev-tsoff, possibly to some extent misled by them, confounded together two or three of the lakes that belong to the eastern waterway (Ilek) with the lakes that lie along the eastern bank of the Tarim. For instance, he speaks of the Kara-köl, Tajek-köl, Sogot-köl, and Tokum-köl; whereas Pjev-tsoff mentions also the Tschiminlik (a lake I never had the good fortune to come across), the Sogot, Tal-kitschin, and Tokum-köl, while Kosloff interchanges the Sogot and the Arka-köl. All this confusion admits of an easy explanation — these travellers have never visited the localities in question — and it is quite excusable, in so far as they are not attempting to buttress up an error once disproved, for it is indeed not easy, even to one who has visited that region, and visited it by boat, to disentangle its labyrinthine waterways. Grenard's view, that in summer the eastern lakes merge together into one, which is fed exclusively by water from the Kontsche-darja, is only in part correct. We might indeed say, that the Avullu-köl, the Tajek-köl, and the Arka-köl do form one meridional lake at the high-water period, only that does not take place in summer, but in the spring, after the thawing of the ice, and in autumn, when the freshets derived from the melting of the snow and ice in the mountainous regions at length get down to those lowland tracts. As we have already seen, the Tarim participates to an essential degree in the formation of the eastern chain of lakes.

Grenard continues: »Si le Lob nor a diminué, il ne faudrait point croire qu'il ait jamais eu une profondeur importante ni qu'il ait, dans la période historique, englobé dans une masse d'eau unique le Kara Bourân, le Kara Kochoun et les lacs avoisinants. Les Annales des Han antérieurs appellent le Lob nor *Pou-tchang hai*, c'est à dire le lac abondant en roseaux, ce qui prouve que dès avant notre ère le Lob nor participait du marécage autant que du lac. Elles ne citent qu'un seul lac, mais nous ne devons pas en conclure qu'il n'en existait qu'un seul. On trouve dans les annales suivantes d'autres noms qu'on a cru être des noms différants et successifs d'un seul et même lac, or, comme Dutreuil de Rhins le fait justement remarquer, cela n'est nullement démontré. Aujourd'hui tous les Turcs orientaux donnent à ce Pou-tchang hai le nom mongol de Lob nor, plus généralement usité que les dénominations particulières de Kara Bourân et de Kara Kochoun; et, fait à noter, ils l'appliquent à la fois à l'un et à l'autre de ces lacs; par conséquent le Pou-tchang hai des Han ne désigne pas nécessairement un lac unique. Une carte chinoise, que nous avons trouvée au yâ-men de Kéria, dressée au siècle dernier d'après l'atlas des Ta Ts'ing, mais complétée et corrigée depuis d'après des renseignements pris sur place, donne au Kara Bourân le nom de Ta Lob nor, le Grand Lob nor; elle le fait beaucoup trop vaste, mais le place assez bien par 39° 30' de latitude, quoique trop à l'est par 26° de longitude ouest de Pékin. Les chinois ont ainsi corrigé d'eux-mêmes l'erreur de la carte des TaTs'ing sur laquelle le Lob nor est situé un degré trop au nord.»